

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.48(31)**

принята 4 июля 1991 года

**ОДОБРЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРИЛОЖЕНИЮ К ПРОТОКОЛУ 1978 ГОДА  
К МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ  
ЗАГРЯЗНЕНИЯ С СУДОВ 1973 ГОДА**

(Определение района бассейна Карибского моря  
в качестве особого района в соответствии с  
Приложением V к Конвенции МАРПОЛ 73/78)

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38(а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой "Конвенция 1973 года"), а также статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого "Протокол 1978 года"), которые возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (МАРПОЛ 73/78),

РАССМОТРЕВ на своей тридцать первой сессии поправки к Протоколу 1978 года, предложенные и разосланные в соответствии с пунктом 2(а) статьи 16 Конвенции 1973 года,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии с пунктом 2(d) статьи 16 Конвенции 1973 года поправки к Приложению к Протоколу 1978 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии с пунктом 2(f)(iii) статьи 16 Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 4 октября 1992 года, если до этой даты Организации не сообщены возражения против поправок одной трети Сторон или более либо Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет пятьдесят процентов или более валовой вместимости судов мирового торгового флота;
3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам отметить, что в соответствии с пунктом 2(g)(ii) статьи 16 Конвенции 1973 года поправки вступают в силу 4 апреля 1993 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;
4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии с пунктом 2(e) статьи 16 Конвенции 1973 года передать всем Сторонам Приложения V к Протоколу 1978 года заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в Приложении;
5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря передать членам Организации, которые не являются Сторонами Приложения V к Протоколу 1978 года, копии резолюции и ее приложения.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛУ 5 ПРИЛОЖЕНИЯ V К КОНВЕНЦИИ  
МАРПОЛ 73/78 (ОПРЕДЕЛЕНИЕ РАЙОНА БАССЕЙНА  
КАРИБСКОГО МОРЯ В КАЧЕСТВЕ ОСОБОГО РАЙОНА)

Правило 5 - Удаление мусора в пределах особых районов

Вступительное предложение в пункте (1) изменяется следующим образом:

"(1) Для целей настоящего Приложения особыми районами являются район Средиземного моря, район Балтийского моря, район Черного моря, район Красного моря, "Район заливов", район Северного моря, район Антарктики и район бассейна Карибского моря, включая Мексиканский залив и Карибское море, определение которым дается ниже:"

К пункту (1) добавляется новый подпункт (h) следующего содержания:

"(h) Район бассейна Карибского моря, как определено в пункте 1 статьи 2 Конвенции по защите и развитию морской среды района бассейна Карибского моря (Картахена де Индиас, 1983 год), означает собственно Мексиканский залив и Карибское море с находящимися в них заливами и морями, а также часть Атлантического океана в рамках границы, образованной параллелью 30° северной широты от Флориды в восточном направлении до меридиана 77°30' западной долготы, отсюда прямой линией до пересечения параллели 20° северной широты и меридиана 59° западной долготы, отсюда прямой линией до пересечения параллели 7°20' северной широты и меридиана 50° западной долготы, отсюда прямой линией, проведенной в юго-западном направлении до восточной границы Французской Гвианы."

Новый подпункт (b) пункта (2) изменяется следующим образом:

"(b) за исключением предусмотренного в подпункте (c) настоящего пункта, выбрасывание в море пищевых отходов должно производиться настолько далеко от берега, насколько это выполнимо, но в любом случае не ближе 12 морских миль от ближайшего берега,"

К пункту (2) добавляется новый подпункт (c) следующего содержания:

"(c) выбрасывание в районе бассейна Карибского моря пищевых отходов, пропущенных через измельчитель или мельничное устройство, должно производиться настолько далеко от берега, насколько это выполнимо, но в любом случае, не подлежащем правилу 4, не ближе 3 морских миль от ближайшего берега. Такие измельченные или размолотые пищевые отходы должны проходить через грохот с отверстиями размером не более 25 мм."

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (Designation of the Wider Caribbean area as a special area under Annex V of MARPOL 73/78) adopted at the thirty-first session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 4 July 1991 in conformity with article VI of the Protocol and article 16 of the Convention by resolution MEPC.48(31), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à l'Annexe du Protocole de 1978 relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (désignation de la région des Caraïbes comme zone spéciale en vertu de l'Annexe V de MARPOL 73/78) que le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale a adopté le 4 juillet 1991 à sa trente et unième session, par la résolution MEPC.48(31), en conformité de l'article VI du Protocole et de l'article 16 de la Convention, et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ ПОПЛИННОГО текста поправок к Приложению к Протоколу 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (Определение района бассейна Карибского моря в качестве особого района в соответствии с Приложением V к Конвенции MARPOL 73/78), одобренных на тридцать первой сессии Комитета по защите морской среды Международной морской организации 4 июля 1991 года в соответствии со статьей VI Протокола и статьей 16 Конвенции резолюцией MEPC.48(31), оригинал которого слан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

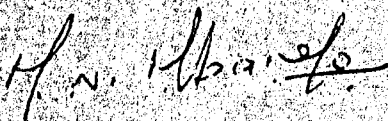
COPIA AUTENTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Anexo del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (designación de la zona de Gran Caribe como zona especial en virtud de lo dispuesto en el Anexo V del MARPOL 73/78), aprobadas el 4 de julio de 1991 por el Comité de Protección del Medio Marino de la Organización Marítima Internacional en su 31º período de sesiones, mediante la resolución MEPC.48(31), de conformidad con lo dispuesto en el artículo VI del Protocolo y el artículo 16 del Convenio, cuyo original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

29 XI 1991